

JUAN MANUEL DANZA
Editor

VII

JORNADAS DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES

HOMENAJE A
JUAN CARLOS GARAVAGLIA

5 AL 7 DE DICIEMBRE DE 2017



COLECCIÓN
CIENCIAS SOCIALES
Y HUMANIDADES



DEPARTAMENTO
DE HUMANIDADES
UNS

VII Jornadas de investigación en humanidades / Mariano Martín Schlez... [et al.];
editor Juan Manuel Danza. - 1a ed. - Bahía Blanca: Editorial de la Universidad
Nacional del Sur. Ediuns, 2023. Libro digital, PDF
Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-987-655-333-9

1. Historia. 2. Literatura. 3. Filosofía Contemporánea. I. Schlez, Mariano Martín
II. Danza, Juan Manuel, ed.
CDD 300



Editorial de la Universidad Nacional del Sur
Santiago del Estero 639 | (B8000HZK) Bahía Blanca | Argentina
www.ediuns.com.ar | ediuns@uns.edu.ar
Facebook: Ediuns | Twitter: EditorialUNS



Libro
Universitario
Argentino

Diseño interior: Alejandro Banegas

Diseño de tapa: Fabián Luzi

Corrección y ordenamiento: Juan Manuel Danza

Esta obra está bajo una Licencia Creative Commons Atribución - No Comercial-Sin
Derivadas. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0>



Queda hecho el depósito que establece la ley n° 11723

Bahía Blanca, Argentina, agosto de 2023.

© 2023 Ediuns.



Universidad Nacional del Sur

Autoridades

Rector

Dr. Mario Ricardo Sabbatini

Vicerrectora

Mg. Claudia Patricia Legnini

Secretario General de Ciencia y Tecnología

Dr. Sergio Vera



Departamento de Humanidades

Autoridades

Director Decano

Dr. Emilio Zaina

Vice Directora Decana

Lic. Mirian Cinquegrani

Secretaria Académica

Lic. Eleonora Ardanaz

Sec. de Extensión y Relac. institucionales

Dra. Alejandra Pupio

Sec. de Investigación, Posgr. y Form. Continua

Dra. Sandra Uicich

Comité académico

Dr. Sandro Abate

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Marta Alesso

Fac. de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa

Dra. Ana María Amar Sánchez

Spanish and Portuguese Department, University of California, Irvine

Dra. Adriana Arpini

Facultad de Filosofía y Letras, Universidad Nacional de Cuyo - CONICET

Dr. Marcelo Auday

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Eduardo Azcuy Ameghino

Facultad de Ciencias Económicas, Universidad de Buenos Aires

Dr. Fernando Bahr

Facultad de Humanidades y Ciencias, Universidad Nacional del Litoral - CONICET

Dra. M. Cecilia Barelli

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. Dora Barrancos

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires - CONICET

Dr. Raúl Bernal Meza

*Departamento de Relaciones Internacionales, Facultad de Ciencias Humanas,
Universidad Nacional del Centro*

Dr. Hugo E. Biagini

*Centro de Estudios Históricos, Universidad Nacional de Lanús - Facultad de Ciencias Sociales,
Universidad de Buenos Aires - CONICET*

Dr. Lincoln Bizzozero

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de la República, Uruguay

Dra. Mercedes Isabel Blanco

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. Nidia Burgos

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Roberto Bustos Cara

Departamento de Geografía, Turismo y Arquitectura, Universidad Nacional del Sur

Dra. Mabel Cernadas

Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Laura Cristina Del Valle

Departamento de Humanidades Universidad Nacional del Sur

Dr. Eduardo Devés Valdés

Instituto de Estudios Avanzados, Universidad de Santiago de Chile

Dra. Marta Domínguez

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Oscar Esquisabel

(Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata- Instituto de Estudios sobre la Ciencia y la Tecnología, Universidad Nacional de Quilmes - CONICET

Dra. Claudia Fernández

Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Nacional de La Plata - CONICET

Dra. Ana Fernández Garay

Departamento de Letras, Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional de La Pampa - Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires - CONICET

Dra. Estela Fernández Nadal

Facultad de Ciencias Políticas y Sociales, Universidad Nacional de Cuyo - CONICET

Dra. Lidia Gambon

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Ricardo García

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. Viviana Gastaldi

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dra. María Mercedes González Coll

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Alberto Giordano

Facultad de Humanidades y Ciencias, Universidad Nacional del Litoral - CONICET

Dra. María Isabel González

Instituto de Arqueología, Facultad de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires

Dra. Yolanda Hipperdiner

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Silvina Jensen

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. María Luisa La Fico Guzzo

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Javier Legris

*Departamento de Humanidades, Facultad de Ciencias Económicas,
Universidad de Buenos Aires - CONICET*

Dra. Celina Lertora Mendoza

CONICET

Dr. Fernando Lizarraga

Facultad de Humanidades, Universidad Nacional del Comahue - CONICET

Dra. Elisa Lucarelli

*Instituto de Investigaciones en Ciencias de la Educación, Facultad de Filosofía y Letras,
Universidad de Buenos Aires*

Dra. Stella Maris Martini

Facultad de Ciencias Sociales, Universidad de Buenos Aires

Dra. Elda Monetti

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur

Dr. Rodrigo Moro

Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur - CONICET

Dra. Lidia Nacuzzi

*Departamento de Ciencias Antropológicas, Facultad de Filosofía y Letras,
Universidad de Buenos Aires - CONICET*

Dr. Ricardo Pasolini

Facultad de Ciencias Humanas, Universidad Nacional del Centro - CONICET

De la investigación a la extensión.

Experiencia de construcción de herramientas lingüísticas para el desempeño laboral con la comunidad educativa de Bahía Blanca

Elizabeth M. Rigatuso¹, María A. Arias², Florencia Avich², Lucas Brodersen², Lucía Cantamutto³, Antonela Dambrosio³, Nicolás Fochesatto², Mariana Fortunatti Montoya², Agustina Garate Peralta², Gisele G. Julián³, Rocío S. Martín², Alejandra Palma³, María I. Pérez⁴, María G. Spagnuolo²

1. Introducción

*Si merece la pena poseer el conocimiento,
también lo merece el compartirlo*

(Cameron *et al.*, 1992, en Hernández Campoy y Almeida, 2005)

En ocasión de celebrarse en el año 2013 las II Jornadas Beatriz Lavandera organizadas por el Instituto de Lingüística de la Universidad de Buenos Aires asistieron como invitados especiales el lingüista William Labov, figura fundacional de la Sociolingüística, y su esposa, también lingüista, Gillian Sankoff. En ese marco, la lingüista argentina Andrea Menegotto

¹ Dpto. Humanidades, Universidad Nacional del Sur (UNS), Bahía Blanca, Argentina / CONICET / Academia Argentina de Letras, correo electrónico: elizabeth.rigatuso@uns.edu.ar

² Dpto. Humanidades, Universidad Nacional del Sur (UNS), Bahía Blanca, Argentina, correo electrónico: agusarias40@gmail.com, floravich@hotmail.com, lucas.brodersen@uns.edu.ar, agus_garate@yahoo.com.ar, ros.mart@hotmail.com, gime.spagnuolo@gmail.com

³ Dpto. Humanidades, Universidad Nacional del Sur (UNS), Bahía Blanca, Argentina / CONICET, correo electrónico: luciacantamutto@gmail.com, antogedam@gmail.com, giselej_84@hotmail.com, beilapalma@gmail.com

⁴ Universidad Nacional del Sur (UNS), Bahía Blanca, Argentina, correo electrónico: inesper@criba.edu.ar.

efectuó a los investigadores una entrevista conjunta en la que les solicitó narraran su historia como lingüistas. El resultado fue una “apasionante charla” (Menegotto, 2014: 359), testimonio magnífico de los caminos, derroteros y vivencias de la investigación lingüística, desde su elección como profesión hasta la proyección de sus logros en el compromiso ético hacia la sociedad.

Durante el desarrollo de la entrevista, al recordar su labor inicial como ingeniero químico industrial en una compañía de serigrafía, Labov señaló una de las motivaciones centrales que habían reorientado su vida profesional:

Después de un tiempo, por más que era un trabajo muy satisfactorio y que me gustaba mucho la gente con la que trabajaba, me di cuenta de que no me permitía responder las grandes preguntas que me preocupaban... y además, cuando encontraba algo no podía decirlo porque era un secreto industrial... (Menegotto, 2014: 361)

La necesidad (e importancia) de la transferencia de la ciencia y la comunicación de sus avances a la sociedad se articularía, poco más adelante en la charla, con la referencia explícita a las posibilidades de aplicación y aplicabilidad de la Sociolingüística y el Análisis del Discurso a la educación, la investigación forense y los problemas sociales:

He tenido la oportunidad de aplicar la sociolingüística en la educación, pero también en otros órdenes de la vida, por ejemplo en la investigación forense. En mi charla sobre La dirección Lavandera intenté mostrar cómo se pueden enfrentar problemas sociales inmediatos con el análisis del discurso (Menegotto, 2014: 365).

Las palabras de Labov conllevan dos cuestiones fundamentales que vinculan la investigación lingüística con la ética en los procesos a ella asociados y que atañen a la responsabilidad del investigador tanto en el trabajo de campo como en el uso de los resultados (Cameron *et al.*, 1992, en Hernández Campoy y Almeida, 2005). Se trata de las llamadas *investigación ética* y la *defensa de la investigación*. La primera implica “reducir al máximo el riesgo de perjuicio al informante y compensarle por los posibles inconvenientes ocasionados”, mientras que la *defensa de la investigación* se refiere a aquella que “se lleva a cabo no solo *sobre* sino también *para* los informantes en tanto que miembros de la comunidad” (Hernández Campoy y Almeida, 2005: 153).

Las preocupaciones labovianas en torno a la problemática de los vínculos entre investigador y comunidad (ibíd.) se proyectarían en la formulación de dos principios sociolingüísticos que

atraviesan cualquier proceso de investigación: el *principio de corrección del error* y el *principio del deber contraído* (Labov, 1982). El *principio de corrección del error* sostiene que:

El científico que se percate de que una idea o práctica social muy difundida de importantes consecuencias es invalidada por sus propios datos científicos está obligado a poner este error en conocimiento de la mayor audiencia posible (Labov, 1982: 172, en Hernández Campoy y Almeida, 2005: 153).

Por su parte, el *principio del deber contraído* destaca:

El investigador que posea datos lingüísticos de los miembros de una comunidad de habla tiene la obligación de ponerlos en conocimiento de esta cuando los necesite (Labov, 1982: 173, en Hernández Campoy y Almeida, 2005: 153).

A estos principios, se agregaría luego el de *gratitud lingüística* que postula Walt Wolfram (1993), y completa una verdadera trilogía ética en el proceso de investigación: “Los investigadores que hayan obtenido datos de los miembros de una comunidad de habla deben buscar activamente modos prácticos de devolverle los favores lingüísticos a ésta” (1993: 227, cit. en Hernández Campoy y Almeida, 2005: 153).

Precisamente, el proyecto de extensión que presentamos es resultado de avances realizados en la etapa precedente y de desarrollo actual del Proyecto de Grupo de Investigación “Estilo(s) comunicativo(s) y variación pragmática en la interacción verbal del español bonaerense: construcción de identidades valores y creencias” (SGCYT-UNS), entre cuyos objetivos se encuentra la transferencia de resultados al ámbito educativo y a otros dominios implicados en el análisis, a fin de optimizar sus prácticas comunicativas (Rigatuso, 2013). En sus lineamientos, busca dar respuesta a una problemática comunitaria cuyo diagnóstico se ha efectuado en el marco de la investigación referida mediante una labor sociolingüística de observación, relevamiento e interpretación de fenómenos de interacción verbal y conflictos probables de interacción en dominios institucionales, de servicio y sociales de la ciudad de Bahía Blanca.

El proyecto propone brindar herramientas lingüísticas para el futuro desempeño laboral a alumnos de la comunidad educativa bahiense, a partir de la implementación de estrategias que promuevan la reflexión crítica sobre el lenguaje y la importancia social de determinadas prácticas en su vida profesional/laboral, en una acción participativa de la Universidad Nacional del Sur con la comunidad, que busca ponderar el compromiso social de la institución con el

medio y profundizar en los alumnos, graduados y docentes participantes la importancia de la socialización de los conocimientos allí generados y la responsabilidad social como egresados de la institución.

Las habilidades promovidas comprenden diversas cuestiones relacionadas con prácticas lingüísticas orales de competencia laboral que van desde fenómenos relativos a las situaciones comunicativas de postulación para un empleo —por ejemplo, la entrevista de trabajo— hasta el desarrollo de la actividad laboral, atendiendo a la interacción lingüística cotidiana en lugares de trabajo y puestos de atención al público. En las prácticas escritas, la atención se focaliza en la confección de curriculum.

Enmarcado en Sociolingüística aplicada (Trudgill, 1984; Moreno Fernández, 2009), el diseño del proyecto plantea un conjunto de actividades de índole teórico-práctica que articula, en una perspectiva de educación lingüística integral de carácter transdisciplinar (Viramonte de Ávalos, 1997; Payrató, 2003; Lomas García, 2014), el dictado de talleres, la labor áulica de ampliación de la competencia comunicativa, y la producción de material didáctico.

La ponencia presenta aspectos centrales de esta propuesta de extensión en su etapa inicial de aplicación en el Instituto Técnico La Piedad (alumnos de sexto y séptimo año), poniendo en foco de atención cuestiones relativas a la implementación de estrategias de transferencia de las distintas habilidades a partir de actividades que promueven el interés de los alumnos mediante la aplicación de recursos de índole sociolingüística y pragmática.

2. Fundamentación

La habilidad de los hablantes de participar con éxito en diferentes contextos situacionales depende de su *competencia comunicativa*. Esta noción comprende no solo la capacidad lingüística y gramatical de producir y entender frases bien construidas, sino que consta de una serie de habilidades que le permiten al hablante producir y entender mensajes *contextualmente* adecuados y ponerse en *interacción comunicativa* con otros hablantes de la comunidad en diferentes contextos socioculturales específicos (entre ellos, institucionales, de servicio y lugares de trabajo). El desconocimiento de normas que rigen el habla puede producir conflictos interaccionales que conllevan el fracaso de la comunicación, con la posibilidad de proyectarse incluso en conflictos de carácter interpersonal que interfieren en el buen mantenimiento de las relaciones sociales.

Los alumnos de escuelas técnicas que otorgan un título de *técnico profesional* reciben una sólida educación en esa área y egresan con una muy buena formación específica para su vida laboral, a partir del aprendizaje de capacidades, conocimientos, habilidades, destrezas, valores y actitudes relacionadas con desempeños profesionales. No obstante —debido a cuestiones curriculares— manifiestan carencias en lo relativo a habilidades comunicativas necesarias para su futura inserción laboral y su desempeño en áreas de trabajo, que atañen a su participación con éxito en distintos contextos y situaciones comunicativas en ellas implicadas, cuestiones estas que, por otra parte, exceden a la escuela técnica y a la formación de los docentes en general. Estas habilidades comprenden diversas problemáticas que van desde fenómenos relativos a la situación misma de la entrevista de trabajo hasta el desarrollo de su actividad laboral, entre ellas, habilidades interaccionales para la atención al cliente, y para la interacción con pares, superiores y personas a cargo en los lugares de trabajo, atravesadas, muchas de ellas, por recursos y estrategias asociados al fenómeno de cortesía verbal, tales como atenuación del mensaje, disponibilidad para brindar explicaciones, manejo del contacto visual, etc. En la competencia escrita, por su parte, la formulación de curriculum ocupa un lugar central. La importancia de estas habilidades —cuya ausencia puede generar en las personas inseguridades en su comportamiento cotidiano— es tal que pueden ser determinantes al momento de la obtención de un empleo y, en consecuencia, de la inserción laboral, como se verifica a partir de la realidad misma y a través de investigaciones efectuadas al respecto.

Como hemos anticipado, el presente proyecto busca entonces dar respuesta a esta problemática comunitaria, brindando herramientas lingüísticas para el futuro desempeño laboral a partir de la implementación de estrategias que promuevan la reflexión crítica sobre el lenguaje y la importancia social de determinadas prácticas en la vida profesional/laboral, en una acción participativa de transferencia de la Universidad Nacional del Sur con la comunidad de Bahía Blanca.

La comunidad seleccionada como destinataria inicial es la comunidad educativa La Piedad, ubicada en el barrio bahiense denominado Noroeste, cuya población estudiantil comprende precisamente un Instituto de Formación Técnica (Instituto La Piedad), contexto en el que trabajamos en particular con alumnos de sexto y séptimo año.

El diagnóstico de la necesidad referida se ha efectuado a través de dos caminos. Por un lado, a nivel general, a través de avances realizados en el proyecto de investigación sobre estilos comunicativos en la interacción verbal del que participan algunos de los miembros del proyecto de extensión, y, en ese marco, mediante una labor sociolingüística concreta de observación, relevamiento e interpretación de cuestiones de interacción verbal y conflictos

probables de interacción en la comunidad, en dominios institucionales, de servicio y sociales. Por otro lado, en lo atinente a la comunidad educativa destinataria, a través de encuentros con sus autoridades y personal (Directora del Instituto Técnico y Orientadora escolar y vocacional), quienes nos han brindado información cualitativa y cuantitativa sobre la comunidad escolar y han aportado datos significativos en relación con las necesidades comunicativas de los estudiantes, cuestión que venía siendo dentro de la comunidad educativa objeto de discusión y preocupación.

La metodología que se emplea en las instancias operativas del proyecto corresponde al marco teórico señalado, en particular a la Sociolingüística interaccional (Gumperz, 1982 a y b, 2001), en su vertiente aplicada, con aportes de la Pragmática Sociocultural (Bravo, 2009). El diseño plantea un conjunto de actividades de índole teórico-práctica con la comunidad educativa que articula, en una perspectiva de *educación lingüística integral* de carácter transdisciplinar (Viramonte de Ávalos, 1997):

- a) la labor áulica de ampliación de la competencia comunicativa en horas de clase destinadas a tal fin con alumnos del sexto y séptimo año del Instituto Técnico, a través de la aplicación de diferentes técnicas sociolingüísticas; y
- b) en el plano universitario, la realización de capacitación y asesoramiento de los alumnos integrantes del proyecto.

3. Objetivos

En su desarrollo, el proyecto plantea los siguientes objetivos:

Objetivo General:

- Generar en alumnos de educación técnica reflexión crítica sobre la importancia social de prácticas comunicativas en el futuro desarrollo de su vida profesional/laboral.

Objetivos Específicos:

1. Desarrollar en los estudiantes habilidades lingüísticas que amplíen su competencia comunicativa en relación con prácticas frecuentes orales y escritas vinculadas con su competencia laboral.

2. Incentivar en los docentes de la comunidad educativa la problematización de cuestiones lingüísticas del mundo laboral y el manejo de estrategias que orienten su resolución.
3. Generar instrumentos didácticos que apoyen el desarrollo de las habilidades comunicativas y favorezcan su continuidad.
4. Profundizar en los alumnos universitarios la importancia de la socialización de los conocimientos generados en la institución y su futura responsabilidad social como profesionales.
5. Contribuir a la vinculación dialéctica entre la universidad y distintos actores sociales de la comunidad.

De tal forma, el proyecto incluye dos áreas de formación: la comunidad educativa seleccionada y la propia comunidad universitaria.

4. Descripción de actividades del proyecto

La modalidad operativa comprende un plan de ejecución con destinatarios docentes y alumnos, cuyo diseño tiene como uno de sus pilares fundamentales el trabajo conjunto de construcción participativa de herramientas lingüísticas con los miembros de la *comunidad educativa destinataria*, y la participación activa de sus directivos y responsables institucionales en instancias evaluativas de desarrollo del proyecto.

Otro pilar lo constituye la composición del *equipo universitario*, integrado por docentes, investigadores y alumnos de grado y de postgrado, prioritariamente de formación disciplinar lingüística dada la índole del proyecto (Profesorado y Licenciatura en Letras, orientación Lingüística, y Doctorado en Letras), pero con la presencia también de un docente y dos alumnos de otras carreras y Departamentos, que realizan una valiosa colaboración transfiriendo su experiencia personal y profesional desde una formación disciplinar diferente (Geografía y Turismo – Ingeniería Industrial e Ingeniería Química) respecto del manejo de habilidades lingüísticas y competencia comunicativa. En el caso del profesor, su aporte se relaciona con el rol de entrevistador para la asignación de pasantías; en el caso de los alumnos, con la instancia de postulación para su obtención. El equipo se compone de dieciocho integrantes, seis docentes/investigadores y doce alumnos, todos ellos en etapa avanzada de sus respectivas carreras.

Comunidad educativa *La Piedad*. En relación con la *comunidad educativa destinataria*, en esta primera etapa el diseño plantea un conjunto de actividades de índole teórico-práctica que

articula, en una perspectiva de *educación lingüística integral* de carácter transdisciplinar (Viramonte de Ávalos, 1997):

- a) La labor áulica para el desarrollo de habilidades lingüísticas con estudiantes en horas de clase destinadas a tal fin, a través de la aplicación de diferentes técnicas sociolingüísticas.
- b) La producción de material didáctico para la comunidad educativa.
- a. En la actividad con los *alumnos*, la labor áulica se desarrolla, en el caso del Instituto Técnico, en las horas curriculares correspondientes a Espacios de formación, concretamente en los destinados a Prácticas profesionalizantes, en interacción de docentes y alumnos. La planificación y establecimiento de los espacios está a cargo de los directivos y responsables de la comunidad.

Se abordan cuestiones relativas a prácticas lingüísticas orales de competencia laboral, dentro de las problemáticas referidas en la Fundamentación del presente proyecto, que abarcan desde la instancia misma de situaciones comunicativas de postulación para un empleo hasta la interacción lingüística cotidiana en lugares de trabajo y puestos de atención al público. Se trabaja con fenómenos lingüísticos, paralingüísticos, gestuales y de proxémica (distancia personal y ubicación en el espacio), y actitudinales (por ejemplo, contacto visual con el interlocutor, disponibilidad para brindar explicaciones). Entre los fenómenos lingüísticos se considera la producción de distintos actos de habla tales como pedidos, órdenes, disculpas, saludos, agradecimientos, y fenómenos relativos a cortesía, entre otras cuestiones, asociados a tipos de relaciones y roles desempeñados, todos ellos vinculados a necesidades profesionales de los alumnos. Se propone una modalidad dialéctica entre la teoría y la práctica.

En la implementación de ejercitaciones prácticas con los alumnos, se trabaja con una serie de técnicas sociolingüísticas, a las que subyace la búsqueda continua de generación de reflexiones metalingüísticas en los alumnos. Las principales técnicas refieren a:

1. *Test de hábitos sociales* (herramienta teórico-metodológica de la Pragmática sociocultural (Hernández Flores, 2003; Bravo, 2009): el punto de partida del trabajo con los alumnos es la aplicación de test de hábitos sociales, a fin de que tengan como motivación inicial su propia experiencia como usuarios de la lengua en relación con diferentes problemáticas comunicacionales –lo que opera al mismo tiempo como un diagnóstico complementario de los requerimientos a partir de las opiniones de los propios actores sociales.
2. *Juegos de rol*, en los que se promueve la participación de alumnos junto a docentes; dramatizaciones y otras actividades de carácter lúdico.

3. Trabajo con lectura e interpretación de material audiovisual y gráfico a fin de ilustrar distintas situaciones comunicativas y generar evaluaciones respecto de fenómenos y estrategias. En las prácticas escritas, la atención se focaliza en la confección de curriculum.

Para el abordaje tanto de las prácticas orales como de la escrita se atiende a la formación y a los saberes previos de la población estudiantil destinataria. Además de las evaluaciones simultáneas a las actividades, se realiza una evaluación final conjunta de docentes-alumnos respecto de las prácticas abordadas y las técnicas implementadas.

En la labor docente frente a los alumnos de la comunidad educativa destinataria participan docentes y alumnos del proyecto, quienes además realizan tarea conjunta de selección y preparación de contenidos, técnicas y material para ejercicios prácticos.

- b. Respecto de la producción de material didáctico para la comunidad educativa —más allá del empleado en el dictado de las clases—, se ha previsto la realización de un Cuadernillo de índole teórico-práctica.

Comunidad universitaria. En el plano de los miembros del *equipo universitario*, el proyecto propone la capacitación y asesoramiento continuos de sus integrantes, en especial de los alumnos, y el fortalecimiento en estos respecto de la importancia social de realizar, desde la universidad y sus avances investigativos, labor de extensión hacia la comunidad, de forma tal que esta sea parte del trayecto formativo de los futuros egresados. La posibilidad de transferencia de la experiencia realizada hacia otras cátedras y grupos de estudiantes universitarios amplía la labor formativa potencial del presente proyecto. En el campo de los estudios lingüísticos, esta cuestión forma parte del conjunto de principios implicados en el problema de la ética en la investigación ya referidos al comienzo de este trabajo.

En estrecha vinculación con la cuestión recién señalada, la planificación y desarrollo del proyecto plantea en su etapa inicial la realización de un seminario interno de discusión teórico-metodológica de carácter intensivo en torno a la problemática que se busca atender y a las prácticas de transferencia a ella vinculadas. Se realiza labor de asesoramiento y construcción participativa de herramientas lingüísticas con los miembros del proyecto a partir de una perspectiva interdisciplinar. La labor formativa y de asesoramiento a los integrantes del equipo, en particular a los alumnos participantes, continúa a lo largo de todo el desarrollo del proyecto; está a cargo del director y los integrantes docentes del grupo. Se encuentra prevista, además, una serie de instancias evaluativas:

- ❖ Evaluación periódica del desarrollo de los distintos encuentros. Contrastación de la validez de las estrategias utilizadas en relación con los objetivos propuestos para el

proyecto. Además de los miembros del equipo, se propicia la participación, en algunos de los encuentros, de autoridades y responsables del proyecto por parte de la comunidad educativa.

- ❖ Evaluación final de la experiencia de construcción de herramientas lingüísticas para el desempeño laboral con directivos, asesor pedagógico y docentes de la población estudiantil.
- ❖ Discusión interna y evaluación final del equipo respecto de la experiencia de construcción de herramientas lingüísticas para el desempeño laboral con la comunidad educativa de La Piedad.

Los temas desarrollados en las clases se distribuyen en una secuenciación ordenada de lo general a lo particular y de la modalidad oral hacia la escritura en torno a los siguientes temas, planteados como ejes de desarrollo:

- a) Competencia comunicativa
- b) Entrevista de trabajo
- c) Confección de curriculum

Se presentan y discuten a continuación actividades desarrolladas en relación con los ejes referidos.

4.1. Eje Competencia comunicativa

El objetivo de este eje es promover en los estudiantes habilidades lingüísticas que amplíen su competencia comunicativa en relación con prácticas orales y escritas que se dan con frecuencia en el dominio laboral. Como punto de partida, a fin de recuperar los conocimientos y percepciones que los alumnos tienen acerca de lo que implica la comunicación como proceso y dar cuenta de la complejidad de la competencia comunicativa como una puesta en práctica de diferentes conocimientos, estrategias y habilidades, nos proponemos, en primer lugar, problematizar el concepto de comunicación y, en segundo lugar, reflexionar acerca del uso de la lengua en diferentes situaciones y ante distintos destinatarios.

Para comenzar nos preguntamos qué entienden los estudiantes de escuelas con formación técnica respecto de la comunicación: ¿Comunicar es sinónimo de informar? ¿Para comunicarnos solo es necesario compartir la misma lengua? ¿Hablamos igual entre compañeros, con los docentes o en una entrevista laboral? Los estudiantes, como tales y como futuros profesionales, participan con mayor o menor éxito de diferentes contextos comunicativos y, a pesar de que

manifiestan tener dificultades para hacerlo, son capaces de adecuar sus estrategias según el interlocutor (Cantamutto y Arias, 2016). Sin embargo, resulta necesario dedicar esfuerzos en la formación de los estudiantes, para comprender cuáles son los aspectos a los que se debe atender para participar en diferentes situaciones comunicativas.

En segundo lugar, dado que el tema central es la competencia comunicativa, ahondamos en su significado e implicancias. Dell Hymes (1971) define este concepto como la habilidad para usar el lenguaje de modo apropiado en diferentes contextos. De este modo, se amplía la mirada y no se atiende únicamente a la competencia lingüística, sino que se incorporan otras dimensiones operativas en el uso de la lengua. Esta habilidad para un uso apropiado de la lengua es explicada por Hymes del siguiente modo:

(...) hay reglas de uso sin las cuales las reglas gramaticales serían inútiles. Del modo que las reglas sintácticas pueden controlar aspectos de la fonología, y las reglas semánticas quizá controlar aspectos de la sintaxis, las reglas de los actos de habla actúan como factores que controlan la forma lingüística en su totalidad (1971: 278 en Cucatto, 2010: 189, traducción de la autora).

La competencia comunicativa refiere, entonces, a la capacidad de cada hablante para reconocer, apropiarse y utilizar adecuadamente aquellas convenciones históricas y socioculturales que determinan el uso del lenguaje en un contexto dado.

Otros autores presentan similares formas de entender este concepto, como, por ejemplo, Saville-Troike, quien sostiene que

la competencia comunicativa no solo implica conocer el código lingüístico sino también qué decir a quién, y cómo decirlo de manera apropiada en cualquier situación dada. Tiene que ver con el conocimiento social y cultural que se les supone a los hablantes (...) incluye tanto el conocimiento como las expectativas respecto a quién puede o no puede hablar en determinados contextos, cuándo hay que hablar y cuándo hay que guardar silencio, a quién se puede hablar, cómo se puede hablar a personas con diferentes estatus y papeles, cuáles son los comportamientos no verbales adecuados en diferentes contextos, cuáles son las rutinas para tomar la palabra en una conversación, cómo preguntar y proveer información, cómo pedir, cómo ofrecer (...) todo aquello que implica el uso lingüístico en un contexto social determinado (1989, en Lomas García, 2014).

A continuación, presentamos la secuencia didáctica diseñada para trabajar con los estudiantes, así como las estrategias empleadas para lograr los objetivos propuestos.

Actividad n.º 1

Se presentan imágenes que representan distintas situaciones, géneros y prácticas cercanas a las vivencias de los alumnos (una evaluación escolar, un post de Instagram, solo por mencionar algunos) con la intención de que señalen qué implica comunicar en cada caso. Luego, se muestran algunos chistes/viñetas (véase Anexo) que refieren a malentendidos en la comunicación con el fin de que puedan advertir qué elemento produjo la “falla” comunicativa y cuáles son las competencias que necesitan los hablantes para que la interacción sea exitosa en distintos ámbitos. En este sentido, se plantean distintas situaciones comunicativas (comprar o atender en un comercio, ir a un hospital, hacer un trámite en una ventanilla, un pedido en una escuela) para pensar que las competencias necesarias para llegar a una comunicación exitosa varían según la situación.

Actividad n.º 2

A partir de la percepción de los alumnos sobre la interacción áulica, se promueve la reflexión acerca del grado de adecuación de sus mensajes a los contextos situacionales de los que participan: si se expresan del mismo modo con cualquier destinatario o si adaptan el lenguaje según los destinatarios, fundamentalmente en términos de formalidad/informalidad. Asimismo, se consulta a los alumnos si han vivido situaciones en las que, de acuerdo con su percepción, no se desempeñaron como la situación lo requería.

Luego del relato y reflexión sobre las experiencias personales, se invita a los estudiantes a situarse en el lugar de trabajo: qué tipo de interacciones pueden presentarse en el dominio laboral, con quiénes se puede interactuar (tipos de diádas implicadas: compañeros, jefes, clientes/usuarios en atención al público). Este tramo de la actividad se complementa con la lectura de chistes gráficos y videos (véase Anexo). Así, por ejemplo, se orienta el foco de atención hacia las entrevistas de trabajo y confección de *Curriculum vitae* a partir de los videos disparadores de las series televisivas *The middle* y *Los Simpson* sobre entrevistas de trabajo no exitosas, en las que queda en evidencia la falta de competencia comunicativa de los personajes. A partir de la proyección de este material audiovisual se pretende promover la reflexión sobre las situaciones planteadas, indagando respecto de lo que se espera de una persona en esa situación y en qué fallan los personajes, contemplando además el efecto humorístico.

Actividad n.º 3

Como actividad de cierre se plantea un juego de rol relacionado con el posible futuro laboral de los alumnos, en el que estos encarnen distintos roles en diversas situaciones. Se propone, por ejemplo, efectuar un pedido a algún superior, o bien que se posicionen como encargados de la atención al público en un comercio o institución. En cada una de estas instancias se promueve el análisis de la dinámica de los distintos fenómenos asociados a la cortesía implicados en la interacción (fórmulas de saludo, fórmulas de tratamiento, atenuación).⁵

En vinculación con lo anterior, una propuesta complementaria la constituye la inclusión de un test de hábitos sociales, a realizarse en forma oral y en conjunto con el grupo de alumnos, con el fin de conocer los fenómenos lingüísticos, paralingüísticos y actitudinales que estos asocian también a la (des)cortesía en distintos dominios de interacción.

4.2. Eje Entrevista laboral

El objetivo de este eje es introducir a los alumnos en las características específicas del evento comunicativo de la entrevista de trabajo, en sus aspectos tanto discursivos como sociales y culturales.

En este sentido, las habilidades que se propone promover son:

- 1) El reconocimiento de los roles involucrados en una entrevista de trabajo y su vinculación con las relaciones sociales más amplias;
- 2) la sistematización de las convenciones discursivas, sociales y culturales vinculadas con la construcción de estos roles;
- 3) La identificación de las distintas fases que hacen a este tipo específico de evento comunicativo;

⁵ En el conjunto de fenómenos ejercitados en tal sentido en la experiencia áulica destacan, por su carácter motivador en los alumnos, las fórmulas de tratamiento. Sobre el interés que presenta el abordaje de este y otros fenómenos relativos a la producción de discursos de (des)cortesía verbal en una perspectiva de transferencia didáctica dentro de distintos lineamientos sociolingüísticos de carácter sincrónico e histórico, véase Rigatuso (2005 y 2013). Respecto de cuestiones teóricas y empíricas del sistema de tratamientos en distintos marcos de la variedad bonaerense, de proyección en las prácticas promovidas, puede consultarse Rigatuso (2016, 2017).

- 4) En relación con las habilidades ya mencionadas, la posibilidad de la puesta en funcionamiento de una cortesía estratégica, puesta al servicio de construir y mantener relaciones sociales en la interacción, y reducir posibles tensiones;

En este marco, las estrategias didácticas elaboradas para el trabajo en el aula son diversas. En primer lugar, vinculado a actividades introductorias, se apela a la técnica del torbellino de ideas, orientada a conocer los saberes previos de los alumnos sobre el tema y comenzar una construcción colectiva y colaborativa de los conocimientos. En este punto, se trabaja con material audiovisual sobre la temática a modo de disparador. Otra de las modalidades de trabajo es una exposición dialogada y desestructurada, que permita la sistematización de los saberes construidos, en especial en torno a las distintas fases o etapas de la entrevista de trabajo. Finalmente, se utiliza la modalidad del juego de rol para poner en práctica los conocimientos y habilidades construidas.

De esta manera, las actividades diseñadas se han estructurado de la siguiente manera:

- 1) Presentación personal. Objetivo: introducir a los alumnos en la temática de la clase y consensuar las modalidades de trabajo.
- 2) Trabajo con materiales audiovisuales a modo de disparadores. Objetivo: desestructurar y orientar a los alumnos hacia el tema.
- 3) Torbellino de ideas y consulta a los alumnos respecto de experiencias previas para compartir entre todos. Objetivo: obtener un diagnóstico de los conceptos previos y percepciones del grupo.
- 4) Exposición dialogada. Breve descripción de los modelos de entrevistas personales y grupales y comentario de la secuencia usual: presentación individual, trabajo en grupo, test psicológico. Objetivo: sistematizar aspectos claves del evento comunicativo entrevista de trabajo.
- 5) Pequeña dramatización de una entrevista bajo la modalidad del juego de rol. Objetivo: reforzar los saberes abordados mediante un trabajo participativo.

En suma, se trata de promover la reflexión sobre la situación comunicativa específica de entrevista laboral, y comprender la importancia de cada una de las estrategias presentadas, para que puedan ser utilizadas como herramientas lingüísticas y habilidades que permitan al postulante transmitir a su interlocutor de la mejor manera las capacidades que posee para esa postulación de empleo.

4.3. Eje Curriculum Vitae

El objetivo de este eje es brindar a los alumnos una serie de estrategias y recursos específicos de producción para la elaboración de Curriculum Vitae (CV), ponderando su rol como género escrito vinculado a la competencia laboral y profesional. En ese marco, se pretende promover la concientización respecto de su carácter de carta de presentación, que, a modo de “herramienta de publicidad personal” (Díaz Pérez *et al.*, 2016, en Sobrido-Prieto y Talavera-Valverde, 2018: 157), permite la valoración de formación, competencias y experiencia del postulante por parte de empresas, instituciones, comercios o particulares (v. al respecto, Sobrido-Prieto y Talavera-Valverde, 2018: 157).

Cabe destacar en tal sentido, que, en el conjunto de problemas y carencias relativos a habilidades comunicativas necesarias para la futura inserción laboral de los alumnos, la confección de curriculum emergió como una cuestión central en los encuentros con autoridades y docentes de la comunidad educativa destinataria, quienes destacaron que los alumnos próximos a ingresar al mercado laboral no cuentan con las suficientes herramientas y los saberes específicos para la producción discursiva de este género textual.

En ese marco, las habilidades que se intentan promover proponen:

- ❖ Reflexión sobre la propia experiencia académica y laboral.
- ❖ Reconocimiento de las propias fortalezas y puntos débiles. Saber destacar las primeras y atenuar los segundos.
- ❖ Capacidad de síntesis.
- ❖ Redacción cuidada y atenta a la precisión, claridad y orden.
- ❖ Mirada crítica sobre las propias producciones escritas y las de los pares.

El dictado del eje Curriculum Vitae se plantea en torno a seis aspectos básicos:

- a) Definición y objetivos del *Curriculum Vitae*. Variantes léxicas de su denominación.⁶
- b) Elección del formato: tipos de *Curriculum Vitae*. Modelos de curriculum.
- c) Contenido
- d) Redacción
- e) Omisiones o errores frecuentes en la confección de curriculum (v. Alles, 2009).

La estrategia motivacional en la labor áulica tiene como punto de partida un juego de rol en el que se propone a los alumnos que asuman la perspectiva del empleador, con el propósito de que infieran y reflexionen respecto de qué información resulta pertinente y necesaria en el

⁶ Sobre este punto resulta de interés el libro de Martha Alicia Alles (2009).

diseño del curriculum como muestra de la imagen personal y la trayectoria del postulante, su formato y ordenamiento. Asimismo, a modo ilustrativo se trabaja con diversos recursos audiovisuales, chistes gráficos, y publicidades, entre otros materiales.

A partir del desarrollo de esta actividad, se intercambian opiniones y percepciones que permiten relevar en los estudiantes inseguridades y aspectos deficientes en la confección de esta herramienta laboral, y proponer soluciones y estrategias específicas.

En cuanto a la *elección del modelo de curriculum*, se busca orientar al alumno a través de una serie de preguntas que lo guíe hacia una decisión basada en las necesidades específicas de cada postulación: ¿Cuánta experiencia laboral tengo? ¿Es suficiente para completar una línea de tiempo? ¿El orden cronológico permite destacar mis aspectos positivos? ¿El orden temático permite destacar la continuidad? ¿Concuerda o se adapta al perfil de la empresa o del aviso?

En concordancia con los objetivos expuestos, respecto del *contenido* se solicita a los alumnos que consideren y propongan, a través de una lluvia de ideas, qué tipo de información resulta necesaria esté presente en el curriculum, para llegar así a una conclusión consensuada, que se confronta luego con la información teórica.

En este punto, además de hacer hincapié en aquellos datos que no pueden faltar en el curriculum, dada la población estudiantil destinataria, se focaliza especialmente en aquellos aspectos que deben ser tenidos en cuenta por parte de personas con poca experiencia laboral. Así, por ejemplo, en el caso de alumnos próximos a egresar se recomienda que detallen su participación en proyectos escolares o barriales, los logros alcanzados y las habilidades desarrolladas en la escuela técnica; la práctica de deportes y organización de eventos relativos al mismo, y la asistencia a talleres o charlas orientadas a adolescentes.

Por último, las estrategias orientadas a la *redacción* del curriculum ponen el foco de atención en los errores más comunes que se detectan en su producción, relativos a la falta de claridad, la tendencia a la generalización y la carencia de orden, destacando, al mismo tiempo, la importancia de la presencia de tres características en el texto a presentar: claridad, precisión y síntesis.

Más allá de los lineamientos teóricos, como aplicación práctica se realiza con los estudiantes la lectura crítica de diferentes modelos de curriculum y se propone la confección del propio curriculum, siguiendo las pautas expuestas.

5. A modo de cierre

La realización del proyecto promueve la concientización y formación de los participantes universitarios acerca de las posibilidades de aplicación de conocimientos lingüísticos adquiridos en su formación como alumnos, y profundizados en el desarrollo del proyecto de extensión, al campo de la enseñanza de la lengua vinculada a prácticas profesionales específicas, y en general, a la solución de *problemas de índole lingüística* pero con *fuerte raigambre y proyección social*, en vinculación con la existencia de conflictos de interacción reales, experimentados, relevados y constatados en marcos diversos de la comunidad, y la ausencia de formación en tal sentido en los destinatarios.

En relación con ello, se busca ponderar la validez de la realización de una transferencia de la índole que se está efectuando, y el fortalecimiento del compromiso social del egresado universitario con la comunidad, así como la importancia de los lazos inherentemente establecidos entre avances de una investigación y la labor de docencia y extensión, a partir de la concepción de servicio proyectado a la propia comunidad objeto de la investigación.

En lo atinente a las comunidades educativas destinatarias, se procura detectar problemas comunicativos y generar propuestas de resolución que contribuyan a su mejoramiento, gestionando estrategias de concientización lingüística y ofreciendo herramientas para el desarrollo de *competencias comunicativas profesionales*.

6. Fuentes documentales

http://contenidosdigitales.ulp.edu.ar/exe/lengua2/unidad_6_curriculum_vitae.html.

<http://parles.upf.edu/llocs/cr/casacd/cvcs1.htm>.

<https://www.lanacion.com.ar/sociedad/como-hacer-un-curriculum-nid2025155/>.

http://www.otroscucos.net/2009_02_01_archive.html

<http://www.risasinmas.com/entrevista-de-trabajo-3/>. .

<http://www10.ujaen.es/conocenos/centros/faccs/empleo/> .

<https://www.argentina.gob.ar/trabajo/preparate/>

<https://www.modelocurriculum.net/>

<http://noticias.universia.com.ar/en-portada/noticia/2012/03/20/918472/que-datos-no-debes-incluir-cv.html>.

<http://jdarredondo.blogspot.com.ar/2012/05/la-ilegalidad-institucional-y-los.html>.
<http://controlalalengua.blogspot.com.ar/2013/12/aprende-que-es-la-polisemia-con-un.html>.
<http://www.cimientos.org/egresados/2017/05/11/por-que-no-me-vuelven-a-llamar-despues-de-la-entrevista/>.

Los Simpson - Temporada 3 - Episodio 12: “Me casé con Marge”

The Middle - Temporada 1 - Episodio 13

The Middle - Temporada 5 - Episodio 15

www.uncuyo.edu.ar/portalemprego/upload/como-hacer-un-cv.pdf

Episodio de *The Middle*: Whittingham, K. (Director) y Patel, V. (Escritor). (2010). *The Interview* [Programa de televisión]. Heisler, E. (Productor). *The Middle*. Burbank, California, EE.UU: Warner Brothers Burbank Studios.

Agencia Local de Promoción Económica y Empleo de Gijón. Simulador de Entrevistas. Gijón, España. URL: <http://orientacion.gijon.es/GijonOrienta/simulador0.asp>.

Esquivel, M. (2009). “Frente a Frente, para ganar”. Diario *La Nación*, 17-6-2009. Buenos Aires, Argentina.

Esquivel, M. (2009). “Entrevista laboral: claves para ir bien preparado”. Diario *La Nación*, 12-9-2009. Buenos Aires, Argentina.

Portal Mi Primer Trabajo de AFP INTEGRA. Simulador de Entrevistas. Perú. URL: <http://www.miprimerttrabajo.com.pe/wps/wcm/connect/websitempt/principal/buscando/simulador.html>

Serrano, Sabina (2013). *Consejos para actuar ante una dinámica de grupo*. URL: <http://www.mejorartucv.com/consejos-para-actuar-ante-una-dinamica-de-grupo/>.

7. Bibliografía

Alles, M. (2009), *Mi currículum*, Buenos Aires, Ediciones Granica.

Alles, M. (2012), *Diccionario de términos de Recursos Humanos*, Buenos Aires, Ediciones Granica.

Almeida, M. y Hernández Campoy, J. M. (2005), *Metodología de la investigación sociolingüística*, Málaga, Comares.

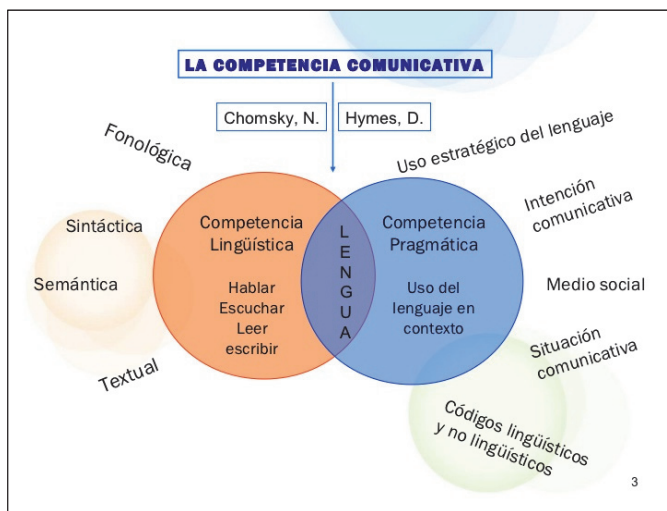
Bravo, D. (2009), “Pragmática, sociopragmática y pragmática sociocultural del discurso de la cortesía. Una introducción”, en: Bravo, D.; Hernández Flores, N. y Cordisco, A. (eds.), *Aportes pragmáticos, sociopragmáticos y socioculturales a los estudios de la cortesía en español*, Estocolmo-Buenos Aires, Dunken, pp. 31-68.

- Cameron, D.; Frazer, E.; Harvey, M. B; Rampton, H. y Richardson, R. (1992), *Researching Language. Issues of Power and Method*, London, Routledge.
- Cantamutto, L. y Arias, M. A. (2016), “SMS en la enseñanza de la lengua: microcontenidos lingüísticos en contexto”, en: *Estudios de Lingüística Aplicada*, vol. 34, n.º 64, pp. 51-178.
- Cucatto, M. (2010), “El lenguaje y la sociedad”, en: Cucatto, A. (comp.), *Introducción a los estudios del Lenguaje y la Comunicación*, La Plata, Prometeo Libros. EDULP, pp. 185-232.
- Dambrosio, A. (2016), “Fórmulas de tratamiento y educación en el español bonaerense: las consignas didácticas en el nivel primario”. Tesis de Licenciatura, Bahía Blanca, Departamento de Humanidades, Universidad Nacional del Sur.
- Díaz Pérez, M.; Armas Peña, D.; Rodríguez Font, J. y Carrillo-Calvet, H. (2016), “Sistemas curriculares para la gestión de información y conocimiento institucional”, en: *Rev Gral Inf Doc*, vol. 26, n.º 1, pp. 11-24.
- Golluscio, L. A. (comp.) (2002), *Etnografía del habla. Textos fundacionales*, Buenos Aires, EUDEBA.
- Gazaway, A. (2004), *Basic Interview Guidelines - Ready Reference*, Oklahoma University Career Services, Stillwater, Oklahoma.
- Gabinete de Iniciativas Para el Empleo (GIPE) (2014), *Consejos para superar una entrevista de trabajo*, Universidad de Alicante Fundación General. Alicante, España.
- Gumperz, J. (1982a), *Discourse Strategies*, New York, Cambridge University Press.
- Gumperz, J. (ed.) (1982b), *Language and Social Identity*, New York, Cambridge University Press.
- Gumperz, J. (2001), “Interactional Sociolinguistics: A Personal Perspective”, en: Schifffrin, D.; Tannen, D. y Hamilton, H. E. (eds.), *The Handbook of Discourse Analysis*, Malden, MA, Blackwell, pp. 215-228.
- Hernández Flores, N. (2003), “Los tests de hábitos sociales y su uso en el estudio de la cortesía: una introducción”, en: Bravo, D. (ed.), *Actas del Primer coloquio del programa EDICE*, Estocolmo, Univ. de Estocolmo, pp. 186-197.
- Hymes, D. (1971), “Competence and Performance in Linguistic Theory”, en; Huxley, R. and Ingram, E. (eds.), *Acquisition of language: Models and Methods*, New York, Academic Press, pp. 3-23.
- Hymes, D. (1972), “On Communicative Competence”, en: Pride, J. B. y Holmes, A. (eds.), *Sociolinguistics, Selected Readings*, Harmondsworth, Penguin, pp. 269-293.

- Julián, G. (2015), *Interacción comunicativa en español bonaerense: manifestaciones y percepciones de la (des)cortesía en puestos de atención al público en instituciones*, Bahía Blanca, Depto. de Humanidades, Universidad Nacional del Sur.
- Labov, W. (1982), "Objectivity and Commitment in Linguistic Science: The Case of the Black English Trial in Ann Arbor", en: *Language in Society*, vol. 11, n.º 2, pp. 165-201.
- Lomas García, C. (ed.) (2014), *La educación lingüística, entre el deseo y la realidad. Competencias comunicativas y enseñanza del lenguaje*, Barcelona, Octaedro.
- Menegotto, A. (2014), "La variación y el cambio a lo largo de la vida. Una entrevista a William Labov y Gillian Sankoff", en: *Estudios de Teoría Literaria. Revista digital*, año 3, n.º 5, Facultad de Humanidades / Universidad Nacional de Mar del Plata.
- Moreno Fernández, F. (2009), *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*, Barcelona, Ariel.
- Payrató, L. (2003), *De profesión, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*, Barcelona, Ariel.
- Pilleux, M. (2001), "Competencia comunicativa y análisis del discurso", en: *Estudios filológicos*, n.º 36, pp. 143-152.
- Rigatuso, E. M. (2005), "Sociolingüística aplicada a Educación. Mirada desde el estudio de una variedad". Conferencia plenaria, *II Jornadas de Lengua, Literatura y Comunicación y su relación con la enseñanza*, Viedma, Universidad Nacional del Comahue.
- Rigatuso, E. M. (2013), "Sociolingüística, Dialectología y educación; de docencia, investigación y extensión", *Mesa plenaria: "Dialectología y sociolingüística: entre decisiones curriculares y contenidos escolares"*. *II Jornadas Internacionales Beatriz Lavandera*, Buenos Aires, Instituto de Lingüística, Fac. de Filosofía y Letras, Universidad de Buenos Aires.
- Rigatuso, E. M. (2016), "Cuestiones de variación lingüística en un sistema de tratamientos del español de la Argentina. El español bonaerense 1: extensiones metafóricas de términos de parentesco filiales", en: *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo LXXIX, n.º 329-330, pp. 87-150.
- Rigatuso, E. M. (2017), "Cuestiones de variación lingüística en un sistema de tratamientos del español de la Argentina. El español bonaerense 2: cambios momentáneos de tratamiento pronominal y esquemas innovadores", en: *Boletín de la Academia Argentina de Letras*, Tomo LXXIX, n.º 331-332, pp. 309-366.
- Saville-Troike, M. (1989), *The Ethnography of Communication*, Oxford, Blackwell.

- Sobrido-Prieto, M. y Talavera-Valverde, M. Á. (2018), “Nuevos modelos de currículum vitae en la era digital”, en: *Index de Enfermería/tercer trimestre*, vol. 27, n.º 3, pp. 156-160.
- Trudgill, P. (1984), *Applied Sociolinguistics*, London, Academic Press.
- Viramonte de Ávalos, M. (1997), *Lengua, Ciencias, Escuela y Sociedad. Para una educación lingüística integral*, Buenos Aires, Colihue.
- Wolfram, W. (1993), “Ethical Considerations in Language Awareness Programs”, en: *Issues in Applied Linguistics*, nº 4, pp. 225-255.

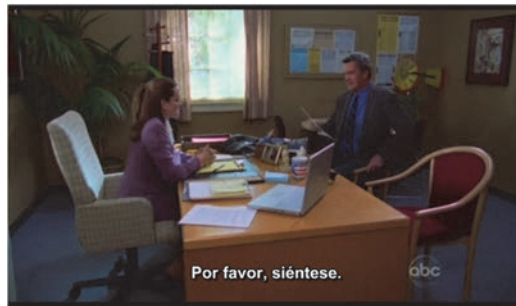
Apéndice gráfico



http://es.slideshare.net/mares_lili/la-competencia-comunicativa.



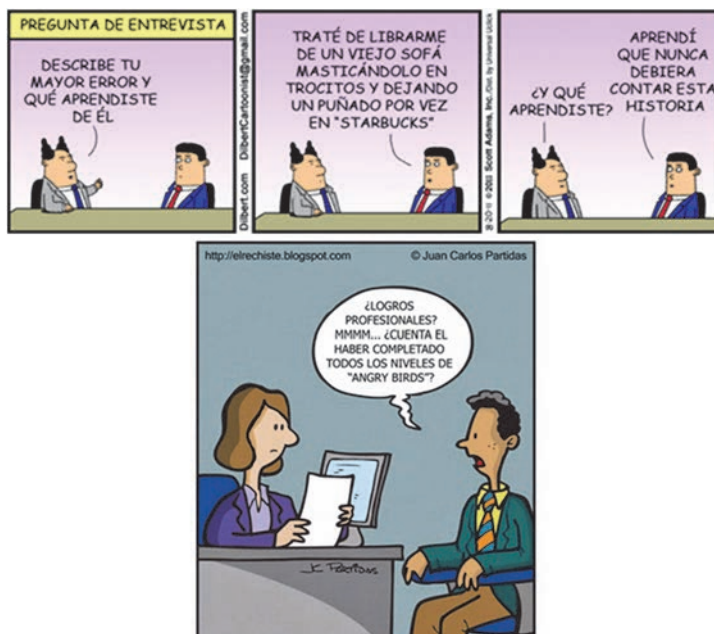
Los Simpson - Temporada 3 - Episodio 12: "Me casé con Marge"



The Middle - Temporada 1 - Episodio 13



The Middle - Temporada 5 - Episodio 15



<http://www.cimientos.org/egresados/2017/05/11/por-que-no-me-vuelven-a-llamar-despues-de-la-entrevista/>.



<http://www.risasinmas.com/entrevista-de-trabajo-3/>.



<http://jdarredondo.blogspot.com.ar/2012/05/la-ilegalidad-institucional-y-los.html>.

http://www.otroscucos.net/2009_02_01_archive.html.

Fuente: Julián (2015)





<http://controlalalengua.blogspot.com.ar/2013/12/aprende-que-es-la-polisemia-con-un.html>.



<http://sarahseeandersen.tumblr.com>.

VII

JORNADAS DE INVESTIGACIÓN EN HUMANIDADES



DEPARTAMENTO
DE HUMANIDADES
UNS



COLECCIÓN
CIENCIAS SOCIALES
Y HUMANIDADES

